Vaillant

VR 34

DE, AT, CHDE, FR, GB, NL, IT, ES

Per il tecnico abilitato

Istruzioni per l'installazione

Interfaccia 0-10 V --> eBUS VR 34

IT

Indice

1 Avvertenze per la documentazione 3
1.1 Conservazione della documentazione 3
1.2 Simboli utilizzati 3
1.3 Applicabilità delle istruzioni 3

2 Avvertenze sulla sicurezza e norme 4
2.1 Istruzioni per la sicurezza 4
2.2 Norme 4

3 Descrizione dell'apparecchio 5
3.1 Uso previsto 5
3.2 Codifica CE 5
3.3 Applicazioni 6
3.4 Fornitura 7
3.5 Collegamenti 8

4 Montaggio 9

5 Installazione elettrica 11

6 Riciclaggio e smaltimento 13

7 Garanzia e servizio clienti 13

1 Avvertenze per la documentazione

Le seguenti avvertenze fungono da guida per l'intera documentazione.
L'utilizzo di queste istruzioni per l'installazione non deve prescindere dalla consultazione di altri documenti integrativi.
Per il montaggio e la messa in servizio, osservare le istruzioni dei vari componenti dell'impianto.
Si declina ogni responsabilità per danni insorti a causa della mancata osservanza di queste istruzioni.

1.1 Conservazione della documentazione

Consegnare il presente manuale di installazione all'operatore dell'impianto. Questi si assume la responsabilità per la conservazione delle istruzioni in modo tale da essere sempre a disposizione in caso di necessità.

1.2 Simboli utilizzati

Per l'installazione dell'apparecchio si prega di osservare le avvertenze per la sicurezza contenute in queste istruzioni per l'installazione.

Pericolo!
Grave pericolo per l'incolumità e la vita!

Attenzione
Possibile situazione pericolosa per il prodotto e l'ambiente.

Avvertenza
Informazioni e avvertenze utili.

- Simbolo di intervento necessario.

1.3 Applicabilità delle istruzioni

Queste istruzioni per l'installazione valgono esclusivamente per gli apparecchi con il seguente numero di articolo:
– 0020017897.
Il numero di articolo è riportato sulla targhetta dei dati tecnici.

2 Avvertenze sulla sicurezza e norme

L'interfaccia da 0-10 V --> eBus VR 34 deve essere montata ad opera di tecnici abilitati e qualificati, nel rispetto delle norme e direttive in vigore.

2.1 Istruzioni per la sicurezza

Pericolo!
I collegamenti che conducono tensione possono causare folgorazioni letali! Prima di effettuare lavori con l'apparecchio staccare l'alimentazione di corrente e assicurarsi che non possa essere reinserita accidentalmente.
Il disinserimento dell'interruttore di rete dell'apparecchio di riscaldamento non è sufficiente a togliere la tensione da tutti i morsetti del sistema.

Attenzione
Rischio di danni ai componenti elettronici degli apparecchi.
Il montaggio, il collegamento elettrico e la prima messa in servizio devono essere effettuati unicamente da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi di legge.

Avvertenza
Osservare in particolare le istruzioni per l'installazione dell'apparecchio di riscaldamento e dell'interfaccia da 0-10 V --> eBus VR 34 da collegare.

2.2 Norme

Per il collegamento dell'interfaccia 0-10 V --> eBus VR 34 vanno utilizzate linee del tipo comunemente in commercio. La lunghezza massima della linea tra VR 34 e la centralina DCC di un altro costruttore è di 6 m.

3 Descrizione dell'apparecchio

3.1 Uso previsto

L'interfaccia Vaillant da 0-10 V --> eBus VR 34 è costruita secondo gli standard tecnici e le regole di sicurezza tecnica riconosciute. Ciononostante possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni alle apparecchiature e ad altri oggetti in caso di un uso improprio e non conforme alla destinazione d'uso.

La centralina 0-10 V --> eBus VR 34 della Vaillant consente di collegare una centralina di un altro costruttore con uscita da 0-10 V ad un apparecchio di riscaldamento eBUS della Vaillant.

Qualsiasi altro uso è da considerarsi non conforme alla destinazione. Il produttore/fornitore declina ogni responsabilità per danni causati da uso improprio. La responsabilità ricade unicamente sull'utilizzatore. Un uso conforme alla destinazione comprende anche il rispetto delle istruzioni per l'uso e per l'installazione e di tutta la documentazione integrativa nonché il rispetto delle condizioni di ispezione e manutenzione.

Avvertenza
Si tenga presente che l'interfaccia da 0-10 V --> eBus VR 34 non è idonea all'utilizzo contemporaneo con una centralina eBUS.
Se all'apparecchio è collegata una centralina eBUS, l'interfaccia VR 34 non è operativa. In tal caso, scollegare la centralina eBUS dall'apparecchio.

Attenzione
Qualsiasi altro uso non conforme è vietato.

3.2 Codifica CE

Se si rispettano le norme per l'installazione, l'interfaccia da 0-10 V --> eBus VR 34 della Vaillant soddisfa i requisiti delle direttive e norme pertinenti.

3.3 Applicazioni

L'interfaccia da 0-10 V --> eBus viene utilizzata quando s'intende collegare la centralina di un altro costruttore già presente ad un apparecchio di riscaldamento della Vaillant con interfaccia eBus.
L'interfaccia 0-10 V --> eBus VR 34 è in grado di preimpostare un valore nominale per la potenza (fig. 3.1) o un valore nominale per la temperatura di mandata (fig. 3.2).
Nello stato al momento della consegna senza connettore X1 inserito, viene convertito un valore nominale per la potenza, come da fig. 3.1.
Per processare un valore nominale per la temperatura di mandata (fig. 3.2) è necessario inserire il connettore X1 con il ponte a cavi nello slot X1 (v. fig. 3.4).

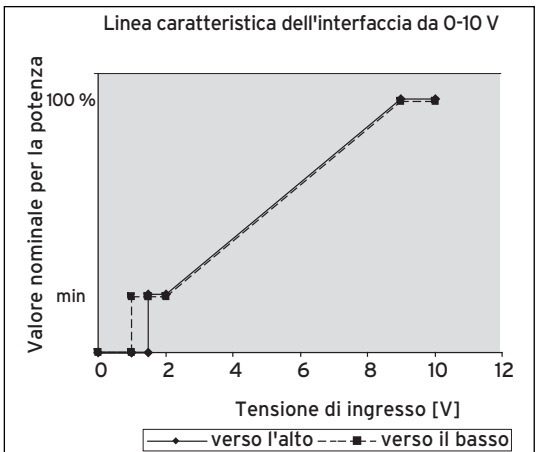

Fig. 3.1 Linea caratteristica dell'interfaccia da 0-10 V con valore nominale per la potenza

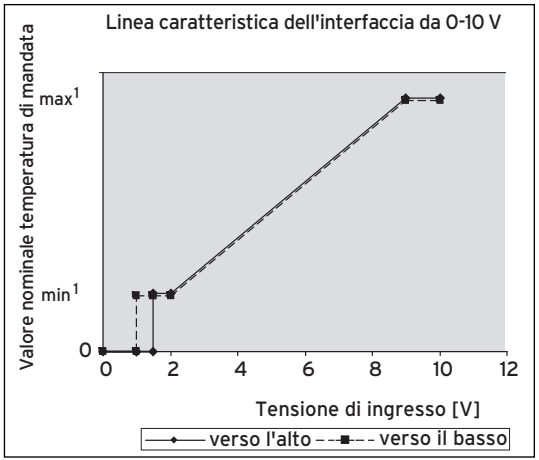

Fig. 3.2 Linea caratteristica dell'interfaccia da 0-10 V con valore nominale per la temperatura di mandata

Legenda

1 La temperatura di mandata massima e quella minima dipendono dalla regolazione dell'apparecchio di riscaldamento.

Il modulo converte il valore nominale della tensione presente presso il morsetto "I" della centralina di un altro costruttore in un segnale di valore nominale per l'apparecchio di riscaldamento ed è in grado di segnalare sul morsetto "F" un eventuale errore dell'apparecchio di riscaldamento. Il segnale d'errore permane fino all'eliminazione dell'errore e allo sblocco dell'apparecchio di riscaldamento.

Tra i morsetti "F" e "24 V" è possibile collegare un relè da 24 V con una corrente massima di 30 mA.

Avvertenza
Il morsetto di massa è collegato a terra.

3.4 Fornitura

- Verificare la fornitura dell'interfaccia 0-10 V --> eBus VR 34:
  - 1 Interfaccia e 0-10 V --> eBus VR 34
  - 1 Linea di allacciamento per eBUS
  - 1 Passacavo
  - 1 Connettore X1 con ponte a cavi

3.5 Collegamenti

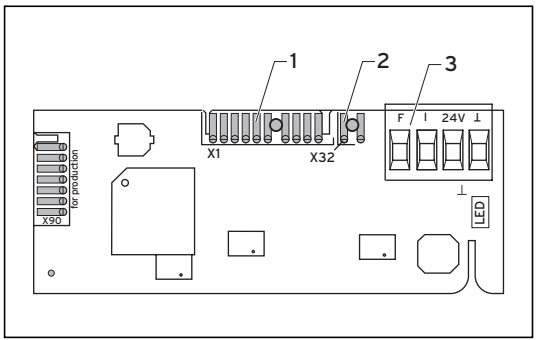

Fig. 3.3 Collegamenti in caso di valore nominale per la potenza (senza connettore X1)

Legenda

1 Slot X1 per la scelta del tipo di regolazione
2 Slot X32 per il collegamento all'apparecchio di riscaldamento
3 Morsetto centralina di un altro costruttore

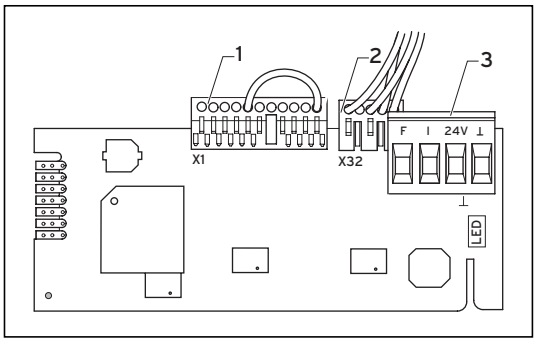

Fig. 3.4 Collegamenti in caso di valore nominale per la temperatura di mandata (con connettore X1)

Legenda

1 Slot X1 per la scelta con connettore per scheda inserito
2 Slot X32 per il collegamento all'apparecchio di riscaldamento
3 Morsetto centralina di un altro costruttore

4 Montaggio

Attenzione
Rischio di danni ai componenti elettronici degli apparecchi.
Il montaggio, il collegamento elettrico e la prima messa in servizio devono essere effettuati unicamente da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi di legge.

Montaggio dell'interfaccia 0-10 V --> eBus VR 34

- Aprire la scatola comandi dell'apparecchio di riscaldamento come descritto nelle relative istruzioni per l'installazione.
- Collegare l'interfaccia da 0-10 V --> eBus VR 34 e l'apparecchio di riscaldamento con il cavo fornito (**2**). Le prese dell'apparecchio di riscaldamento e dell'interfaccia da 0-10 V --> eBus VR 34 sono contrassegnate con X32.
- Montare l'interfaccia da 0-10 V --> eBus VR 34 (**1**) nella scatola di comando. Inserire il modulo nella guida (**3**)situata nella parte inferiore della scatola di comando. Assicurarsi che la tacca del circuito stampato s'inserisca nel sostegno della scatola di comando.

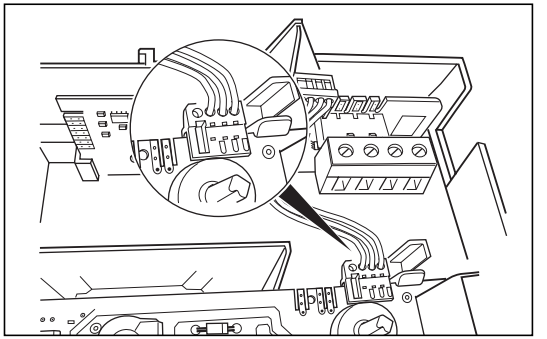

Fig. 4.1 Collegamento del cavo bus al morsetto dell'apparecchio di riscaldamento.

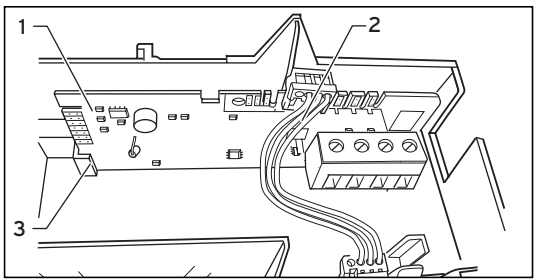

Fig. 4.2 Montaggio della scheda dell'interfaccia da 0-10 V

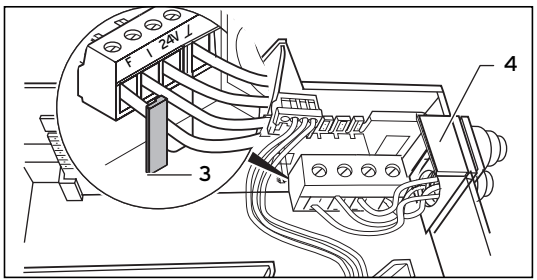

Fig. 4.3 Passacavo

- Fissare l'interfaccia da 0-10 V con il passacavo fornito (**4**).

5 Installazione elettrica

Pericolo!
I collegamenti che conducono tensione possono causare folgorazioni letali! Prima di effettuare lavori con l'apparecchio staccare l'alimentazione di corrente e assicurarsi che non possa essere reinserita accidentalmente.
Il disinserimento dell'interruttore di rete dell'apparecchio di riscaldamento non è sufficiente a togliere la tensione da tutti i morsetti del sistema.

Collegamento dell'interfaccia da 0-10 V --> eBus VR 34

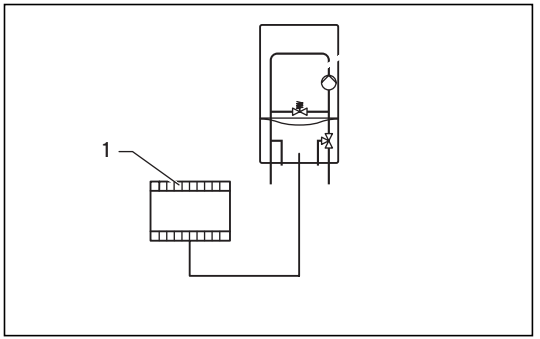

Fig. 5.1 Collegamento dell'interfaccia da 0-10 V

- Collegare la centralina di un altro costruttore (**1**) all'interfaccia da 0-10 V --> eBus VR 34.
  Attenzione alla polarità dei collegamenti.
- Il segnale di comando della centralina di un altro costruttore va collegato al morsetto "I", il cavetto di massa al morsetto "⊥".

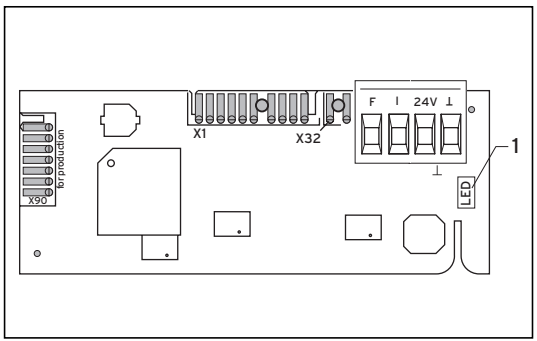

Fig. 5.2 LED

Legenda

1 LED di stato

Indicazione di stato del LED

Il LED verde (**1**) serve ad indicare lo stato di funzionamento dell'interfaccia da 0-10 V --> eBus VR 34.

Sono possibili le seguenti indicazioni:

- Acceso senza lampeggiare
  Centralina di un altro costruttore non collegata o tensione inferiore a 0,5 V. Ciò significa che non vi è richiesta di riscaldamento.
- Lampeggiamento veloce
  Assenza di collegamento eBUS con l'apparecchio di riscaldamento.
- Lampeggiamento con brevi pause Funzionamento normale, la tensione è superiore a 1,5 V. Ciò significa che vi è richiesta di riscaldamento.

6 Riciclaggio e smaltimento

Sia l'interfaccia da 0-10 V --> eBus VR 34 che il relativo imballo sono costituiti principalmente da materiali riciclabili.

Apparecchio
L'interfaccia da 0-10 V --> eBus VR 34 della Vaillant non va smaltita insieme ai rifiuti domestici. Provvedere a smaltire l'apparecchio vecchio secondo le modalità specifiche per tali materiali.

Imballo
Provvedere a smaltire la confezione secondo le modalità specifiche per tale materiale.

7 Garanzia e servizio clienti

Garanzia convenzionale
Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.
La Garanzia all'acquirente finale dura DUE ANNI dalla data di consegna dell'apparecchio.
La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata denominata "Vaillant Service".
Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:
- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali

- difettosità dell'impianto,errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

Servizio di assistenza Italia

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service sono formati da professionisti abilitati secondo le norme di legge e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti, sulle norme tecniche e sulle norme di sicurezza.
I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service utilizzano inoltre solo ricambi originali. Contatti il Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

Vaillant S. L.
Atención al cliente
C/La Granja, 26 ▮ Pol. Industrial ▮ Apartado 1.143 ▮ 28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 902 11 68 19 ▮ Fax 916 61 51 97 ▮ www.vaillant.es

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ▮ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70 ▮ 20159 Milano ▮ Tel. 02 / 69 71 21 ▮ Fax 02 / 69 71 25 00
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Tecnocittà) ▮ 00131 Roma ▮ Tel. 06 / 419 12 42 ▮ Fax 06 / 419 12 45
n. iscrizione Registro A.E.E.: IT08020000003755 ▮ www.vaillant.it ▮ info.italia@vaillant.de

Vaillant BV
Postbus 23250 ▮ 1100 DT Amsterdam ▮ Telefoon 020 / 565 92 00
Telefax 020 / 696 93 66 ▮ www.vaillant.nl ▮ info@vaillant.nl

Vaillant Ltd
Vaillant House ▮ Medway City Estate ▮ Trident Close ▮ Rochester ▮ Kent ME2 4EZ
Telephone 01634 292300 ▮ Fax 01634 290166 ▮ www.vaillant.co.uk ▮ info@vaillant.co.uk

VAILLANT GROUP FRANCE
"Le Technipole" ▮ 8, Avenue Pablo Picasso ▮ F- 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
Téléphone 01 49 74 11 11 ▮ Fax 01 48 76 89 32 ▮ Assistance technique 0826 27 03 03 (0,15 EUR TTC/min)
Ligne Particuliers 09 74 75 74 75 (0,022 EUR TTC/min + 0,09 EUR TTC de mise en relation) ▮ www.vaillant.fr

Vaillant GmbH
Riedstrasse 12 ▮ Postfach 86 ▮ CH-8953 Dietikon 1 ▮ Tel. 044 744 29 29
Fax 044 744 29 28 ▮ Kundendienst Tel. 044 744 29 39 ▮ Telefax 044 744 29 38
Techn. Vertriebssupport Tel. 044 744 29 19 ▮ info@vaillant.ch ▮ www.vaillant.ch

Vaillant Austria GmbH
Forchheimergasse 7 ▮ A-1230 Wien ▮ Telefon 05/7050-0
Telefax 05/7050-1199 ▮ www.vaillant.at ▮ info@vaillant.at

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ▮ www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de

0020017083_05 DEATCHFRGBNLITES 102017
- Änderungen vorbehalten, - Subject to alterations